

# ユニット4

//Yunitto 4

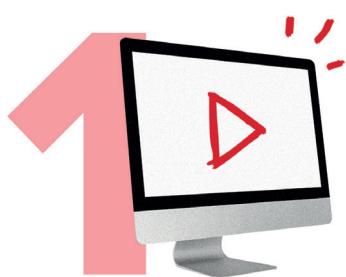
Unidade 4

たにん に  
ついて の はなし

Ta'nin ni tsuite no hanashi

Conversando sobre outras pessoas

# Plano de estudos



O primeiro passo é **ler**, várias vezes, as frases e rever a aula caso tenha ficado com dúvidas, compreendendo o vocabulário e as estruturas das frases, até você conseguir ler e entender tudo com facilidade.



O segundo passo que você deve fazer é **ler e escutar o(s) áudio(s), ao mesmo tempo**, várias vezes, para internalizar os padrões de pronúncia nativa e memorizar vocabulário.



O terceiro passo é **ler, escutar e repetir** as frases isoladas, que estão disponíveis para download, até se acostumar com a pronúncia

## Nesta unidade:

Pra começar bem a semana, vamos acompanhar a Sayaka e o Luis numa conversa informal num dia corriqueiro, aqui vamos trabalhar com estruturas simples para perguntar sobre o que a outra pessoa está fazendo, um ótimo jeito de começar uma conversa. Você lembra o que são os pronomes? Aquelas palavras que usamos pra substituir os nomes e as pessoas. Na nossa **Rakuraku Bumpou 1**, vamos estudar alguns pronomes da língua japonesa e suas particularidades, é um conteúdo bem importante para qualquer situação, pois é quase impossível manter um diálogo sem usar essas palavras. Em seguida, na nossa **Hatsuon Taimu**, vamos conhecer alguns sons contraídos e algumas particularidades da pronúncia desses sons. Quando a gente vai a uma festa, sempre procuramos saber quem estará lá pra que a gente não se sinta deslocado, é esse cenário que vamos acompanhar na nossa **Nihongo Kaiwa 2**. Já na nossa segunda aula de **Rakuraku Bumpou 2**, vamos estudar algumas palavrinhas que sempre ouvimos no japonês e que acompanham os nomes e sobrenomes das pessoas: -san, -kun, -chan, etc. Para nossa aula de nativo vamos aprender um pouco sobre algumas expressões para reagir ao que alguém falou para você. E por fim, as aulas de kanji da semana separadas ao final da unidade.

## Durante esta unidade você vai aprender:

- Usar pronomes pessoais;
- Palavras que se referem a seres vivos no “plural”;
- Usar títulos honoríficos;
- Pronunciar sons contraídos;
- Kanji sobre gênero, veículos e etc.

## Palavras-chave

Pronomes;

Sufixo de “plural” para seres vivos;

Títulos honoríficos;

Sons contraídos.

# /日本語会話/

Nihongo Kaiwa 1

なに して  
る  
の ?

Nani shiteruno?

Tá fazendo o quê?

Na nossa conversa, vamos acompanhar dois colegas de escola, num ambiente formal, mas que ao mesmo tempo acaba se tornando nossa segunda casa, a escola! Vamos aproveitar essa oportunidade para conhecer um vocabulário para a gente usar com aqueles chegados mais próximos. Nessa conversa, Sayaka e Luis conversam sobre uma tarefa de casa.

1. さやかちゃん、おはよう。

Sayaka chan, ohayou.

Sayaka, bom dia.

2. おはよう、ルイスくん なに してるの？

Ohayou. Ruisu kun, nani shiteruno?

Bom dia, Luis. Tá fazendo o que?

3. しゅくだい…

Shukudai...

Tarefa de casa...

4. えー？ まだ やってないの？

Ee? Mada yatte nai no?

Quee? Não tinha feito ainda?

5. きのう、いろいろ あって さ。 わすれちゃった。

Kinou, iroiro atte sa. Wasurechatta.

Ontem, fiz várias coisas sabe? Acabei esquecendo.

6. ゲーム してた でしょ？

Geemu shiteta desho?

Tava jogando, né?

7. まあね！

Maa ne

É...

8. しゅくだい は きょう ださないと、せんせい おこるよ。

Shukudai wa kyou dasanaito, sensei okoru yo.

Se não entregar a tarefa hoje, o professor vai ficar bravo.

9. だから いま やってん じゃん。

Dakara ima yatten jan.

Por isso que eu tô fazendo agora, né.

10. そっかー。じゃー、がんばって ねー！

Sokkaa. Jaa, ganbatte nee!

Ah, entendi. Boa sorte, então.

## Só em japonês

1. さやかちゃん、おはよう。  
Sayaka chan, ohayou.
2. おはよう、ルイスくん なに してるの？  
Ohayou. Ruisu kun, nani shiteruno?
3. しゅくだい…  
Shukudai...
4. えー？ まだ やって ない の？  
Ee? Mada yatte nai no?
5. きのう、いろいろ あって さ。わすれちゃった。  
Kinou, iroiro atte sa. Wasurechatta.
6. ゲーム してた でしょ？  
Geemu shiteta desho?
7. まあね！  
Maa ne!
8. しゅくだい は きょう ださないと、せんせい おこる よ。  
Shukudai wa kyou dasanaito, sensei okoru yo.
9. だから いま やってんじゃん。  
Dakara ima yatten jan
10. そっかー。じゃー、がんばってねー！  
Sokkaa. Jaa, ganbatte nee!

# /らくらく文法/

Rakuraku Bunpou 1

にんしょう  
だいめいし

Ninshou daimeishi

Pronomes pessoais

A língua japonesa tem algumas peculiaridades em relação aos pronomes pessoais, pois há alguns que são utilizados mais por homens e outros por mulheres, alguns são utilizados por meninas, enquanto há outros que são usados por meninos. Além de existir alguns que são neutros, podendo ser utilizado independente do gênero, há também aqueles que são para situações formais, e assim por diante. Esta aula **Rakuraku Bunpou 1** será focada nos mais importantes e que terão maior utilidade para você que está começando no estudo da língua japonesa.

Veremos três pronomes que são de maior importância, sendo esses: わたし (watashi), あなた (anata) e ぼく (boku). Você verá detalhadamente o que cada um deles significa, por quem geralmente são utilizados e qual o contexto em que eles são mais usados.

## わたし - Watashi

Este é o pronome “eu” mais básico, mas é o que vai te acompanhar enquanto você avança nos estudos do japonês. Ele é comumente falado por adultos e em ambientes formais. É muito versátil, pode ser utilizado por qualquer gênero e não se limita somente a situações formais, sendo usado também em momentos informais. No entanto, as crianças costumam referir-se a si mesmo com o seu nome, ou seja, sempre se referem em terceira pessoa. Por exemplo, se a criança se chama Yumi, é comum ela dizer “Yumi” quer água” referindo-se a ela mesma. Apesar disso, não existe imposição social ou linguística que as impelem de usar わたし (watashi).

Em resumo, os pontos importantes do わたし são que:

- é utilizado para referir-se a si mesmo, como o “eu” em português;
- é neutro, podendo ser utilizado independente do gênero do falante;
- pode ser usado tanto em ambiente formal quanto informal;
- geralmente, é utilizado por adultos, mas crianças também usam.

1. わたし は ジョン です。

Watashi wa Jon desu.

Eu sou John.

2. わたし は マリア です。

Watashi wa Maria desu.

Eu sou Maria.

3. わたし は パン を たべる。

Watashi wa pan o taberu.

Eu como pão.

4. わたし は くるま を かいます。

Watashi wa kuruma o kaimasu.

Eu compro carro.

## あなた - Anata

Este pronome é um caso peculiar, pois o seu significado é equivalente ao de “você”, mas na língua japonesa não é muito utilizado dessa maneira. A seguir, temos dois principais motivos para isso:

O primeiro é pela questão da própria língua japonesa, pois não se usa com tanta frequência as palavras “você”, “ele/ela”, “a gente”, como fazemos no português. Uma vez que você fala com a pessoa, assume-se que você está falando com ela até que você chame outra pessoa e comece a falar com aquela que você chamou em seguida.

O segundo, e provavelmente o que mais influencia no baixo uso do あなた, é mais cultural. No Japão as esposas costumam chamar o marido de あなた, assim demonstrando um certo grau de carinho e afeição. O que acontece, então, é que o あなた está muito atrelado a esta imagem e faz com que ela tenha a função de demonstrar uma relação extremamente íntima, já que é muito utilizado por pessoas cujo relacionamento é amoroso, algo equivalente a “meu bem”, “meu querido”, em português. Claro que a palavra não serve só para isso e tem momentos que é de fato utilizado como “você”, porém não é muito comum, então evitá-la pode ser uma boa opção.

Então, a pergunta que fica é: como nos referimos à segunda pessoa sem utilizar a palavra que seria o nosso “você”? Bom, a opção que é mais utilizada na língua japonesa é usar o próprio nome da pessoa ou a sua “função social”. O mais comum é chamar a pessoa pelo nome, mas você pode optar também por chamá-la de “professor”, “diretor”, “chefe”, etc.

5. あなた は コーヒー を のみます か。

Anata wa koohii o nomimasu ka.

Você bebe café?

6. フェリッペ は えいが を みる。

Ferippe wa eiga o miru.

O Felipe assiste ao filme.

7. せんせい は いきます か。

Sensei wa ikimasu ka?

O professor vai?

## ぼく – **Boku**

ぼく normalmente, é falado por crianças, principalmente meninos. É uma forma mais modesta e/ou afetiva de referir-se a si próprio. Então, não estranhem se ouvirem um adulto dizer ぼく.

8. ぼく は ロボット が すき。

Boku wa robotto ga suki.

Eu gosto de robôs.

9. ぼく は べんきょう します。

Boku wa benkyou shimasu.

Eu estudo.

## たち – Tachi

Por último, vamos ver aqui sobre たち (tachi), um sufixo usado para transformar algumas palavras em “plural”. Geralmente, só utilizamos esse sufixo após as palavras que se referem a um ser vivo. Alguns desses exemplos são: pessoa, animal, pai, mãe, professor, funcionário, etc. Qualquer palavra que remeta a algum ser vivo (salvo, plantas) pode ser adicionado たち. Preste atenção nos exemplos a seguir:

10. せんせい → せんせいたち

Sensei → Sensei tachi

Professor → Professores

11. わたし → わたしたち

Watashi → Watashi tachi

Eu → Nós

12. あなた → あなたたち

Anata → Anata tachi

Você → Você s

13. こども → こどもたち

Kodomo → Kodomo tachi

Criança → Crianças

14. どうぶつ → どうぶつたち

Doubutsu → Doubutsu tachi

Animal → Animais

Apesar de os exemplos mostrarem que o significado fica no plural, tecnicamente, o que o たち faz é transformar em “grupo de x”. Não é um problema entender que せんせいたち significa professores, então não se prenda muito nessa ideia do que “realmente” o たち faz, pois na comunicação não fará diferença alguma.

# /発音タイム/

Hatsuon Taimu

# ようおん

Youon

Sons contraídos

A pronúncia que veremos nesta aula vai ser o ようおん (youon), também conhecido como sons contraídos. Funciona assim, todos hiragana e katakana com som de “i” (exceto o い ou イ) se juntam com や(ya), ゆ(yu) e よ(yo), em hiragana, ou com o ャ(ya), ュ(yu) e ョ(yo), em katakana, em tamanho reduzido para formar outro som. O que você deve prestar atenção aqui não são esses sons em si, mas a diferença entre as palavras que têm sons contraídos e as que não têm. A seguir você verá algumas palavras cujo significado é diferente, mas a pronúncia delas são muito parecidas:

1. びょういん は ひろい です。

Byouin wa hiroi desu.

O hospital é grande.

2. びよういん は ひろい です。

Byouin wa hiroi desu.

O salão de beleza é grande.

3. わたし は りゅう が あります。

Watashi wa riyuu ga arimasu.

Eu tenho um motivo.

4. りゅう が います。

Ryuu ga imasu.

Tem um dragão.

5. とり は じゅう です。

Tori wa jyuu desu.

O pássaro é livre.

6. じゅう は あぶない です。

Juu wa abunai desu.

Armas são perigosas.

Aqui foram alguns exemplos de palavras com pronúncias muito parecidas, mas o significado é totalmente diferente. Ter palavras com sons parecidos é bastante comum no japonês.

# /日本語会話/

## Nihongo Kaiwa 2

かいしゃ の  
のみかい

Kaisha no nomikai

Confraternização da empresa

Nesta segunda **Nihongo Kaiwa** da unidade, vamos ver duas colegas de trabalho conversando sobre a confraternização da empresa que será realizada no fim da tarde. Neste diálogo, você verá como confirmar se alguém fará algo, neste caso perguntando se irá ou não a festa de confraternização. Você também aprenderá como confirmar informações que você ouviu, mas gostaria de ter certeza se você se lembra corretamente.

1. なかむらさん、きょう かいしゃ ののみかい へ  
いきますか。

Nakamura san, kyou kaisha no nomikai e ikimasu ka.

Nakamura san, você vai á confraternização da empresa hoje?

2. あー、いきますよ。7じ から ですよね？

Aa, ikimasuyo. 7ji kara desu yone?

Ah, vou sim. É a partir das 7 horas, né?

3. ええ。でも、えきまえ で 6じはん に しゅうごうする  
みたい です。

Ee. Demo, ekimae de 6 ji han ni shuugou suru mitai desu.

Sim, mas parece que vão se encontrar às seis e meia em frente à estação.

4. そう でした ね。

Sou deshita ne.

É verdade.

5. ジェイムスさん たち が いくかどうか、 きいています か。

Jeimusu san tachi ga iku ka douka, kiiteimasu ka.

Sabe se o James e o pessoal vão?

6. いや、 なにも きいていませんけど…

Iya, nanimo kiiteimasen kedo...

Não. Não sei de nada...

7. そうですか。では、わたし から れんらく してみます。

Sou desuka. Dowa, watashi kara renrakushite mimasu.

Ah sim. Então, eu vou tentar contatar eles.

8. わかりました。

Wakarimashita.

Entendi.

9. では、 また のみかい で…

Dowa, mata nomikai de...

Então até a confraternização...

10. ええ。また あと で…

Ee. Mata ato de...

Sim. Até mais tarde.

## Só em japonês

1. なかむらさん、きょう かいしゃ の のみかい へ いきますか？  
Nakamura san, kyou kaisha no nomikai e ikimasuka?
2. あー、いきますよ。7じ から ですよね？  
Aa, ikimasuyo. 7 ji kara desu yone?
3. ええ。でも、えきまえ で 6じはん に しゅうごうする みたい で  
す。  
Ee. Demo, ekimae de 6 ji han ni shuugou suru mitai desu.
4. そう でした ね。  
Sou deshita ne.
5. ジェイムスさん たち が いくかどうか、きいています か？  
Jeimusu san tachi ga iku ka douka, kiiteimasuka?
6. いや、なにも きいていませんけど…  
Iya, nanimo kiiteimasen kedo...
7. そう ですか。では、わたし から れんらく してみます。  
Sou desuka. Dewa, watashi kara renraku shite mimasu.
8. わかりました。  
Wakarimashita.
9. では、また のみかい で…  
Dewa, mata nomikai de...
10. ええ。また あと で…  
Ee. Mata ato de...

# らくらく文法/

## Rakuraku Bunkou 2

### けいしょう

Keishou

#### Títulos honoríficos

Aqui veremos um pouco sobre os títulos honoríficos da língua japonesa. Os títulos honoríficos são termos usados, geralmente, após o nome de alguém para demonstrar respeito. Os exemplos que mostraremos aqui serão os que têm maior uso e importância, sendo esses: さん(san), さま (sama), ちゃん(chan) e くん(kun).

Começando pelo ちゃん e pelo くん, que são geralmente usados, respectivamente, após nome de meninas e de meninos. Esses dois casos são utilizados mais com crianças para demonstrar uma certa afeição e carinho. E ainda, dá uma impressão mais amigável ao tom de fala, então é muito bom para deixar a criança mais confortável.

1. ひろしくん、おはよう。

Hiroshi kun, ohayou.

Bom dia, Hiroshi.

2. エリカちゃん、アイス たべる？

Erika chan, aisu taberu?

Erika, quer tomar sorvete?

3. ジョンくん、きょうかしょ を もってきた？

Jon kun, kyoukasho o motte kita?

John, você trouxe o livro?

Ainda sobre os títulos honoríficos, temos o さん e さま que, diferente de ちゃん e くん, são para situações formais. Uma diferença importante entre os dois é o grau de formalidade. Ambos funcionam para situações formais, mas o さま é utilizado em ambientes extremamente formais, principalmente em ambientes profissionais para se referir a clientes com quem se faz a negociação ou prestação de serviços. Já o さん é bem mais utilizado no cotidiano, servindo para se referir a pessoas desconhecidas ou com quem se tem pouca intimidade, isso demonstrando um certo grau de respeito, pois no Japão, chamar alguém pelo nome/sobrenome sem colocar nenhum título honorífico é considerado desrespeitoso quando não se tem intimidade.

4. たなかさん、おげんきですか。

Tanaka san, ogenki desu ka.

Como vai, Tanaka san?

5. すずきさん が プレゼント を かいました。

Suzuki san ga purezento o kaimashita.

Foi o Suzuki san quem comprou o presente.

6. いらっしゃいませ、たなか さま。

Irasshaimase, Tanaka sama.

Bem-vindo(a), Sr(a). Tanaka.

# /ネイティブ日本語/

Neitibu Nihongo

「そうです」  
の  
つかいかた

“Sou desu” no tsukaikata

Como usar “そうです” (sou desu)

Na ネイティブ日本語 (**Neitibu Nihongo**) de hoje, você verá algumas expressões que podem ser realmente úteis na hora de conversar com alguém. Aqui vamos ver três expressões: そうです (sou desu), そうですか (sou desuka) e そうですね (sou desune). Como são parecidas, essas expressões podem causar algumas confusões, mas não se preocupe que você vai ver algumas explicações e exemplos de como usá-las desde o nível inicial. Todas elas são expressões que servem para reagir a algo que foi dito a você, mas cada uma cria um efeito diferente para o falante dependendo de qual que você utiliza. Acompanhe alguns exemplos a seguir:

## そうです – **sou desu**

Esta expressão é a mais simples de todas. Se você se lembra do diálogo da unidade 1, vai perceber que essa expressão apareceu mais de uma vez. Ela basicamente funciona de forma similar ao nosso “isso mesmo” ou “exatamente” que utilizamos no português para concordar com a pessoa ou para simplesmente sustentar um diálogo.

1. A: 先生、ミンさんって かんこくじん なん です か。

Sensei, Min san tte kankokujin nan desu ka?

Professor, o Ming san é coreano?

2. B: あっ、そうです よ。

Aa, soudesu yo.

Ah, isso mesmo.

3. A: ヘー そう なんですか。

Hee, sou nan desu ka?

Nossa, é mesmo?

Nesta situação, além do そうです, foi acrescido o よ(yo) no final da frase. Isso porque o そうです é extremamente formal e acaba dando uma impressão um pouco fria. Ao adicionarmos o よ(yo), a expressão se torna mais suave, mais amigável. Veja agora mais exemplo, em que utilizamos そうです:

4. A: あっ、はい、そうです。 そうなんですか。わたし にほんじん なん です。

Aa, hai, soudesu. Sou nan desu. Watashi nihonjin nandesu.

Ah, sim, isso mesmo. Isso mesmo. Sou japonesa.

Agora, se quisermos utilizar o primeiro diálogo para falar em situações mais informais, ele ficaria da seguinte forma:

5. A: ね、ミンちゃんって かんこくじん なの?  
Ne, Min chan tte kankokujin nano?  
Então, o Ming-chan é coreano?

6. B: あっ、そうだよ。  
Aa, souda yo.  
Ah, isso mesmo.

7. A: ヘー そうなんだ。  
Hee, sou nan da?  
Nossa, é mesmo?

## そうですか—sou desuka

Essa expressão transmite a ideia de simpatia em relação ao que a outra pessoa disse. そうですか pode ser comparado com “é mesmo?”, “verdade?” ou “é sério?” em português. No entanto, o modo como a usamos pode mudar o sentido da conversa.

8. A: ね、いくらって おいしい よね。

Ne, ikura tte oishii yone.

Então, ovas de peixe são gostosas, né?

9. B: え？ そうです か？ わたし は あまり すき じゃない  
けど。

E? Sou desuka? Watashi wa amari suki janai keto.

Mesmo? Você acha? Eu não gosto tanto...

Nessa situação, o そうですか indica uma opinião contrária a da outra pessoa. Por isso, pode ser dito sem acrescentar nenhuma partícula, diferente do ocorreu no primeiro exemplo desta aula. Veja uma outra situação, em que o そうですか apresenta um sentido diferente:

10. A: あー わたし 今 ちょっと おかあさん が びょうき  
なん です。

Aa watashi ima chotto okaasan ga byouki nandesu.

Ah, minha mãe está meio doente.

11. B: あー そうなんですか、たいへん ですね… おだいじに。

Aa sounan desuka, taihen desune... O daiji ni.

Ah, é mesmo? Nossa... se cuidem.

Diferente do primeiro exemplo, nesta situação usamos そうなんですか (sounan desuka) no lugar de そうですか (sou desuka), para que haja uma ênfase maior dessa empatia pelo outro. Além disso, ao fazer isso, transmitimos a sensação de que sentimos muito pela situação do outro.

## そうですね – **sou desune**

A expressão そうですね tem duas funções principais dentro de um diálogo. Uma delas é iniciar um pensamento ou ideia, antes de desenvolvê-lo. Pode ser comparado ao “hmm...” ou “deixe-me ver” do português. Sua outra função já pode ser comparada ao “é mesmo!” do português, em que concordamos com a opinião do outro.

12. A: ね、はるみさんって どんな えいがが すきなんですか？

か？

Ne, Harumi san tte don'na eiga ga suki nan desu ka?

Então, Harumi san, que tipo de filme você gosta ?

13. B: んー そうですね…わたしは アクション えいがとかがすきかな。

Nn sou desune... Watashi wa akushon eiga toka ga suki kana.

Hmm... Deixe-me ver... Acho que gosto de filmes de ação.

Neste exemplo de diálogo, o そうですね exerce a função de iniciar um pensamento, uma reflexão. No caso, esta reflexão é sobre o tipo de filme que ela gosta e, provavelmente, é um tipo de assunto que ela nunca pensou muito sobre.

Agora, veja o próximo exemplo com a outra função:

14. A: あ、そういえば あしたって かいしゃのやすみです よねえ？

A, sou ieiba ashita tte kaisha no yasumi desu yone?

Ah, falando nisso, amanhã é folga, né?

15. B: あ、そういえば そうですよね！ そうだ、そうだ、あしたやすみだ。じゃ、またあさってね。

A, sou ieiba sou desu yone! Sou da, sou da, ashita yasumi da. Ja, mata asatte ne.

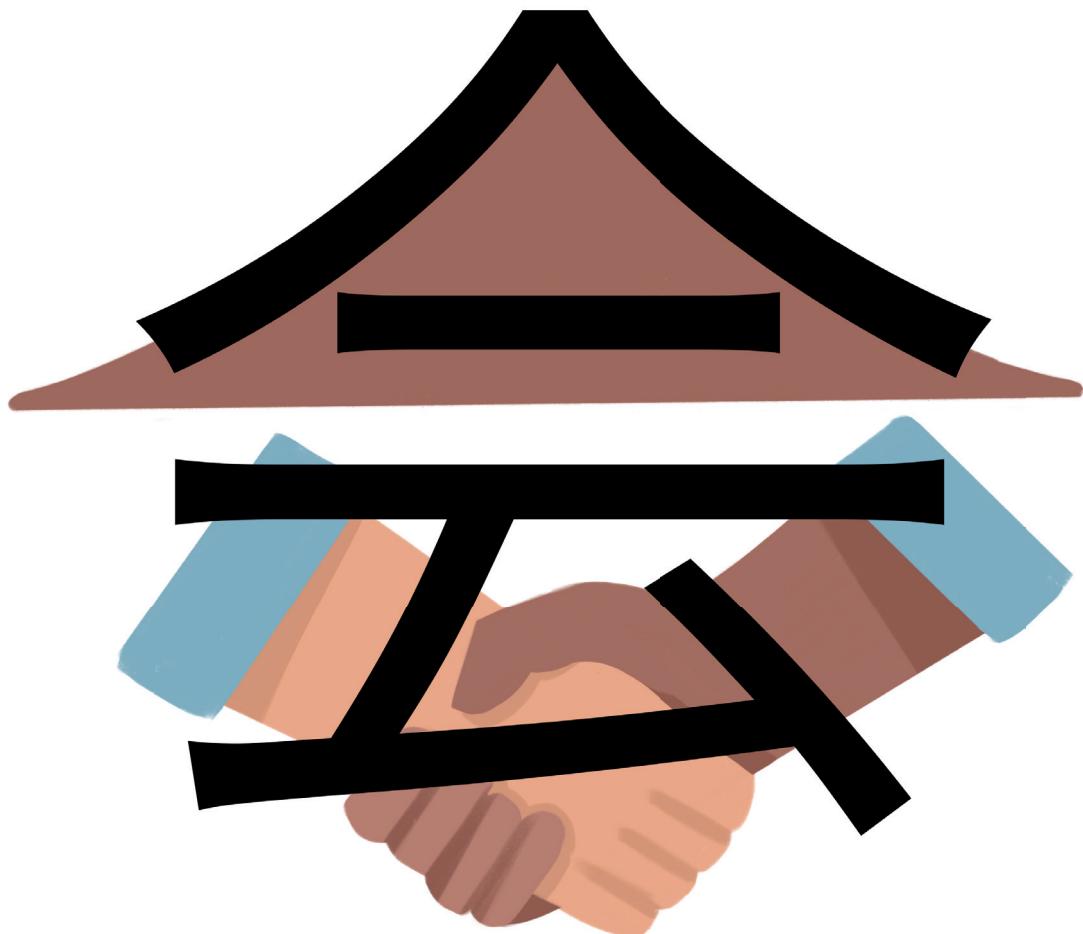
Ah, é mesmo né! Isso, isso, amanhã é feriado. Então, até depois de amanhã.

/漢字マスター/

Kanji Masutaa

会、社、電

Encontrar, santuário & eletricidade

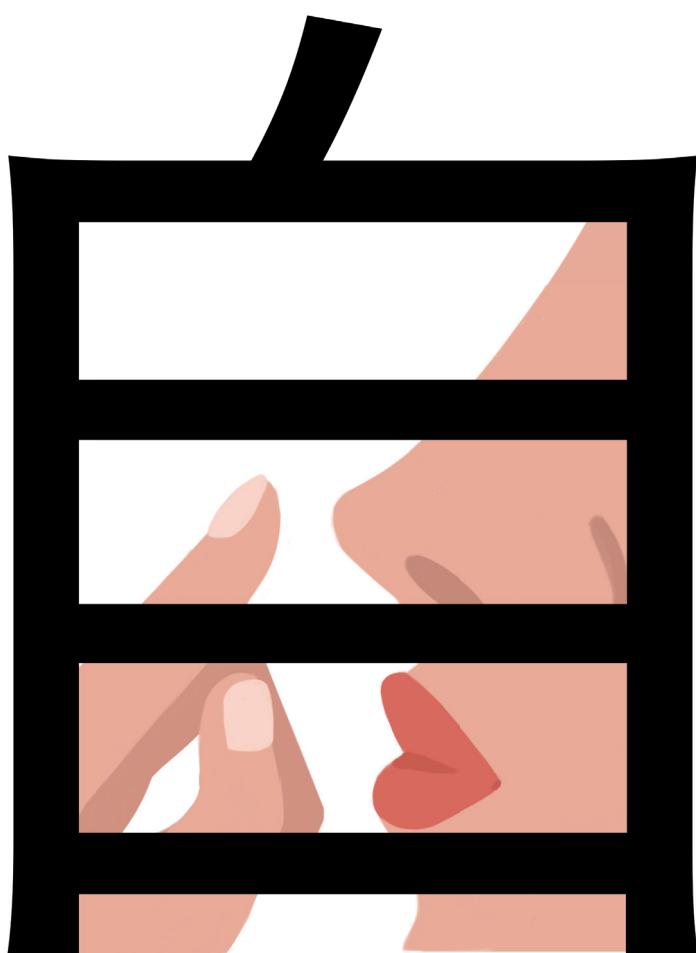




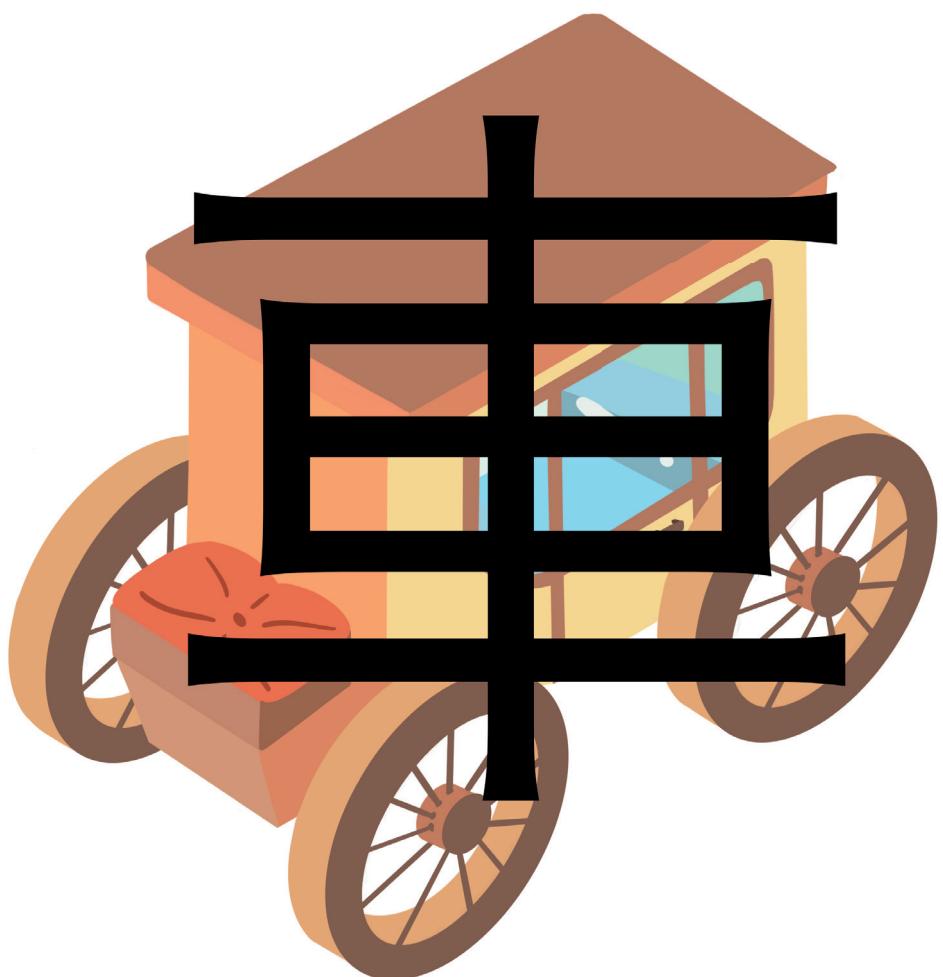


# 自、動、車

Mesmo, mexer & carro

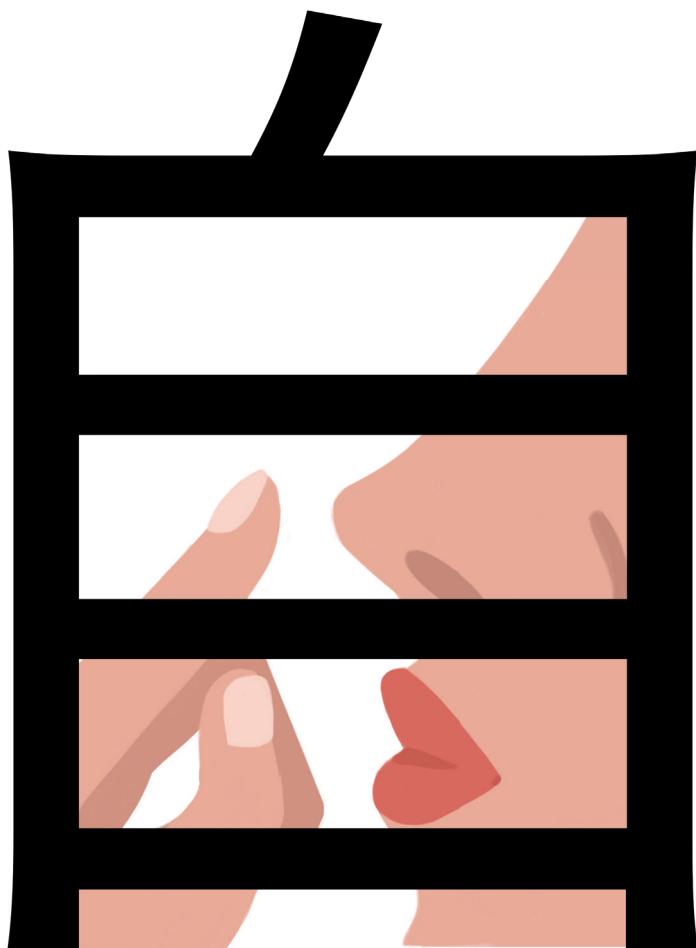






# 転、道

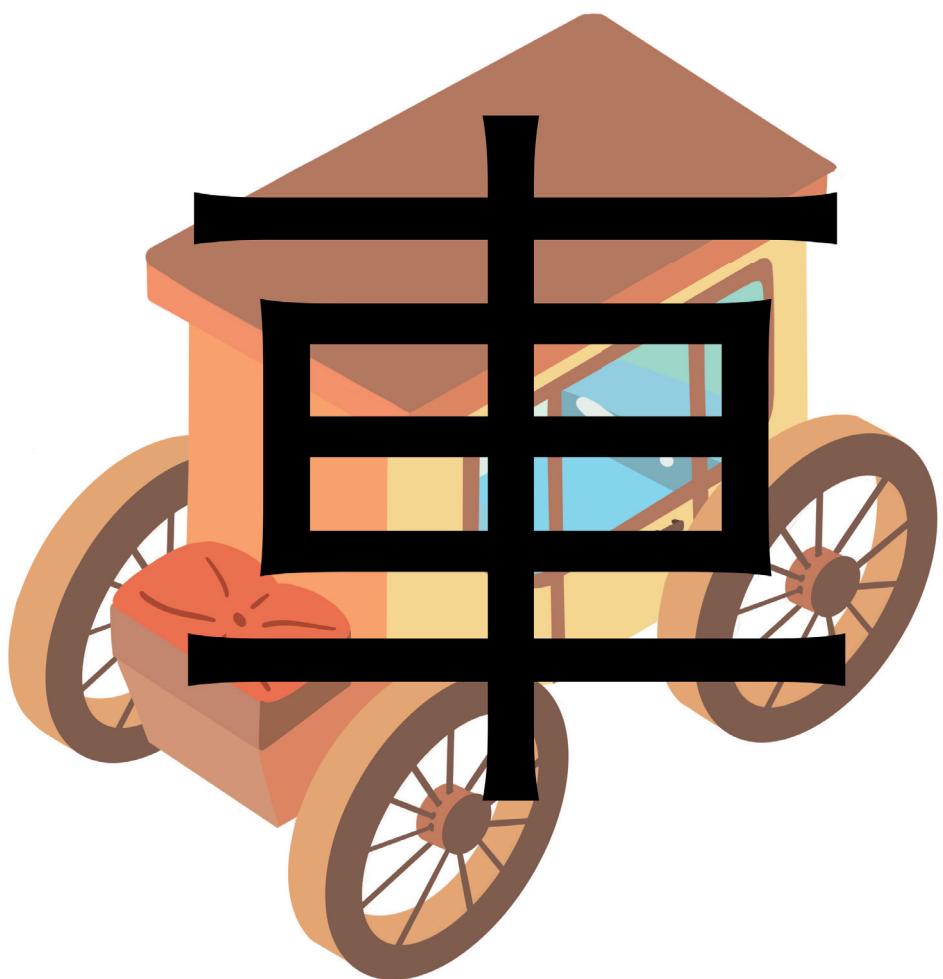
Rodar & caminho



UNIDADE #04 |

漢字マスター — / Kanji Master





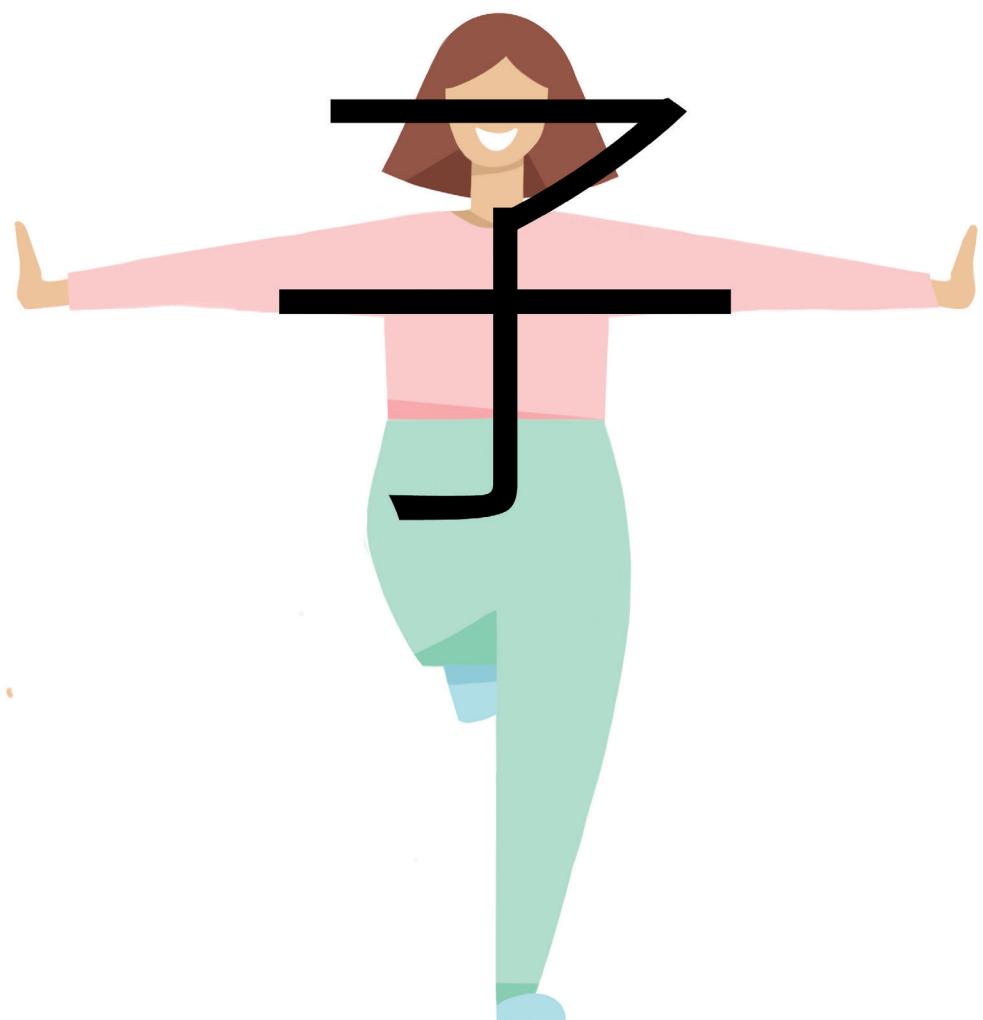


# 男、女、子

Homem, mulher e criança

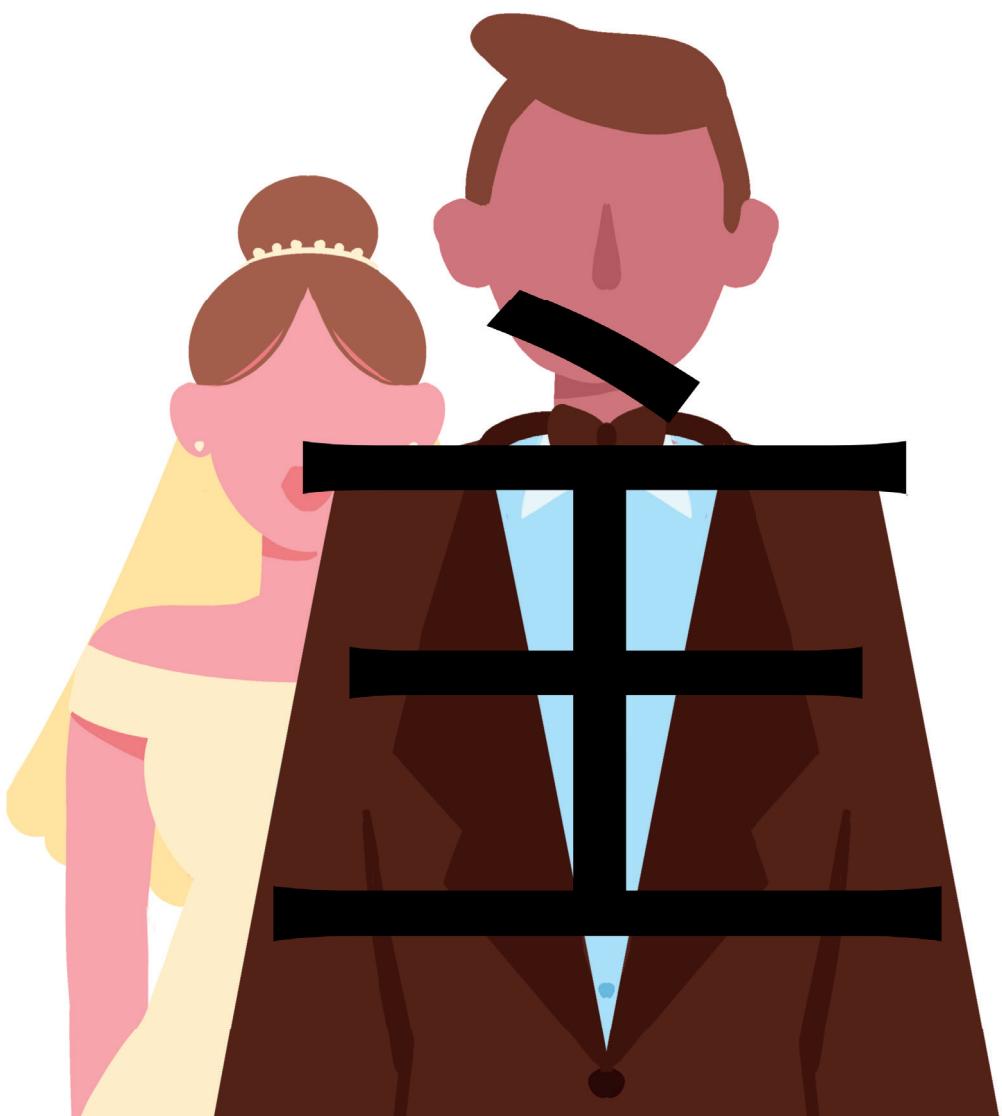


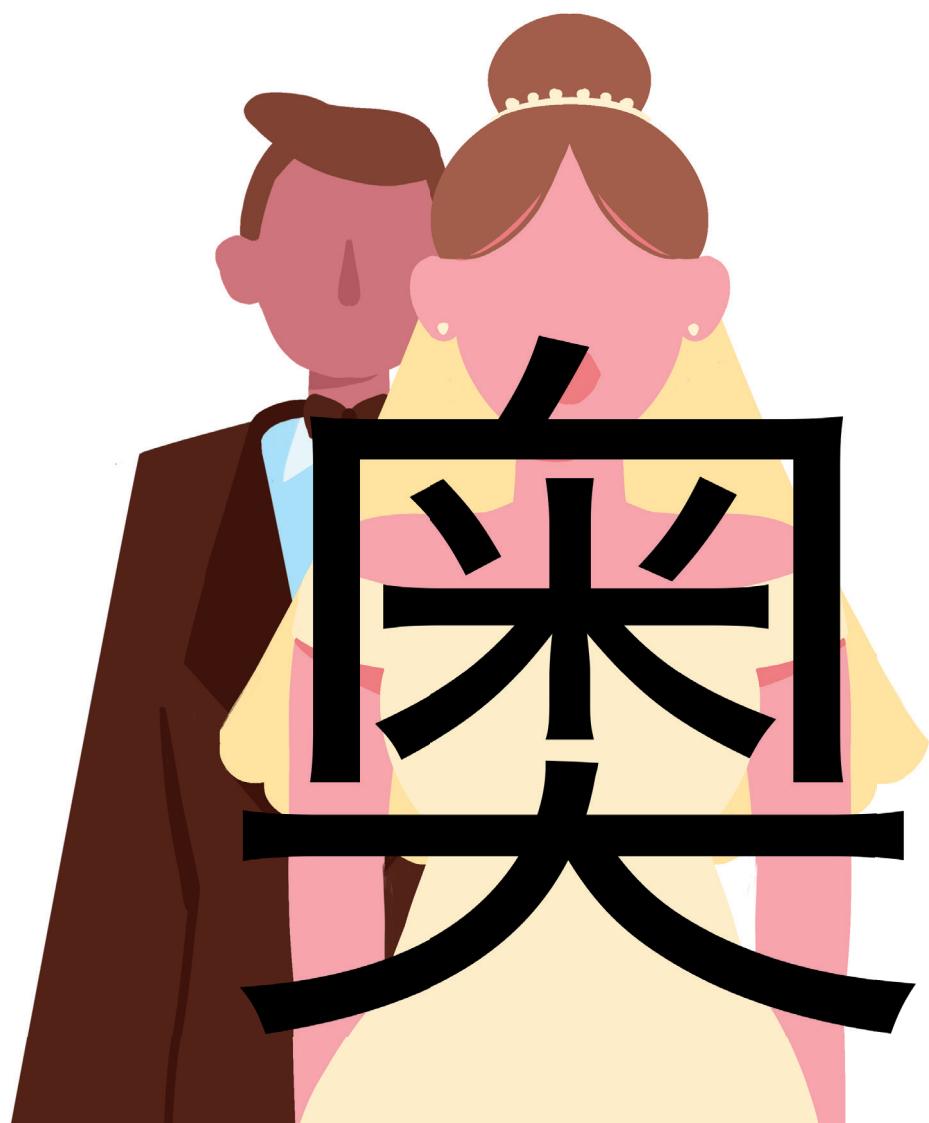




主、奥

Marido & esposa





# 人、方

Pessoa & pessoa



UNIDADE #04 |

漢字マスター / Kanji Masutao



UNIDADE #04 |

漢字マスター / Kanji Masuta